

3. Stingless bees in Ghana [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.beesfordevelopment.org/phocadownload/BfdJ100_stinglessbeesghana022.pdf. – Дата доступа: 20.01.2016.

КАЧЕСТВЕННО-КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНЫХ РУССКОГО И АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКОВ

Гулиев Эмин

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – Мельникова А.А.

В статье рассматривается качественно-количественная характеристика гласных русского и азербайджанского языков. Сочетание фонем подчиняется в каждом языке особым законом.

Принципиальное отличие фонологических систем русского и азербайджанского языков заключается в том, что эти языки отличаются количественно и качественно своим фонемным составом. Качественно-количественная редукция гласных в русском языке для студентов-азербайджанцев вызывает определённые трудности при произношении.

При сопоставлении звукового строя языков важно не только устанавливать сходства и различия в структуре систем и выявлять системные соответствия между отдельными единицами и фонетическими явлениями. Типологическое сопоставление гласных русского и азербайджанского языков является необходимым, так как оно даст возможность объяснить особенности реализации в данном случае русских гласных в русской речи студентов-азербайджанцев. Данное утверждение вытекает из общего положения, что сопоставление считается важным средством человеческого познания. Оно позволяет выявить общее и специфическое, сходства и различия в исследуемых объектах. В языках обнаруживаются типологические схождения и расхождения, которые отражаются в языковом сознании.

Перед типологическим сопоставлением языков, как известно, стоят две задачи: 1) выявить совокупность свойств, являющихся общими в данном случае для обоих контактирующих языков; 2) выявить свойства, которые присущи только одному из этих языков. Всякое лингвистическое описание, связанное с выходом за рамки одного языка, неизбежно предполагает установление подобий и различий, обнаружить которые можно лишь на основе сравнения и сопоставления.

Всем известно, какое большое значение имеют результаты типологического анализа двух контактирующих языков при изучении функционирования русского языка как неродного, а также при обучении русскому языку как второму. Сопоставительный анализ вокальных систем русского и азербайджанского языков с целью выявления статуса систем гласных фонем данных языков даёт возможность определить их место в фонологической системе каждого из сопоставляемых языков.

Как известно, русский и азербайджанский языки генетически и морфологически далеки друг от друга. Принципиальное отличие фонологических систем русского и азербайджанского языков заключается не только в том, что эти языки отличаются количественно и качественно своим звуковым составом, но и в том, что фонологические единицы каждого из рассматриваемых языков функционируют согласно внутренним законам каждого из них. Гласные фонемы в русском и азербайджанском языках отличаются друг от друга как качественно, так и количественно, причём качественный признак состава обуславливает различие в количественном составе гласных фонем в обоих языках. В русском языке количественный состав гласных фонем меньше, чем в азербайджанском.

В лингвистической литературе достаточно хорошо разработаны вопросы вокализма (количественный состав и качество отдельных гласных) русского и азербайджанского языков, хотя до сих пор по количественному составу нет единого мнения ни в русистике, ни в азербайджановедении.

В азербайджанской лингвистической литературе существует более пёстрая картина мнений ученых, главным образом по поводу количественного состава подсистемы гласных фонем азербайджанского языка. Речь идёт прежде всего о фонематическом статусе долгих гласных фонем.

ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ (НА ПРИМЕРЕ УО «ГРГМУ»)

Зданович Е.С.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – доцент, канд. фил. наук Кострица С.Я.

В рамках работы над магистерской диссертацией, целью которой является изучение вопросов адаптации иностранных студентов, нами было проведено анкетирование студентов-иностранцев. В состав группы респондентов вошли 135 иностранных студентов первого курса факультета иностранных учащихся УО «Гродненский государственный медицинский университет» из групп с русским и английским языками обучения.

Результаты анкетирования показали, что наибольшие затруднения в университетской жизни студенты испытывают не на занятиях, а вне их. Наибольшее количество опрошенных студентов выбрали вариант ответа «всегда» на вопросы, касающиеся университетской столовой: 28,9% студентов утверждают, что им приходится стоять в длинной очереди в столовой; 22,2% отметили, что еда в университетской столовой неразнообразна; 17,0% студентов не успевают поесть за время перерыва между занятиями; для 10,4% студентов питаться в университетской столовой дорого; 9,6% студентов не устраивают вкусовые характеристики блюд, предлагаемых в университетской столовой. Последнее можно объяснить различием в традиционных кухнях стран мира, а также тем, что подавляющее большинство студентов из Южной Азии (Индия, Шри-Ланка) – вегетарианцы, а меню университетской столовой не предусматривает наличия вегетарианских блюд. Что касается студентов, исповедующих ислам, то они отмечают скудный ассортимент блюд из мяса.

14,1% опрошенных ответили, что им всегда мало времени, чтобы полноценно отдохнуть, т. е. объем учебной нагрузки для них слишком велик. 12,6% респондентов отмечают, что занятия всегда очень длинные, и на занятиях они сильно устают.

12,6% от общего количества респондентов утверждают, что у них всегда возникают проблемы из-за незнания русского языка, т. к. по-русски они говорят только на уроках русского языка. Одной из причин этого может быть предусмотренное учебными планами недостаточное количество учебных часов, отведенных на изучение русского языка как иностранного. Специфика медицинского вуза, где основное внимание уделяется клиническим дисциплинам, а русскому языку как иностранному отводится «факультативное» значение, и то, что преподавание всех учебных дисциплин ведется на английском языке, также объясняют большой процент ответов «всегда». Важным является и то, что подавляющее большинство иностранных студентов поступают на первый курс университета, ранее не обучавшись на подготовительном отделении.

На наш взгляд, закономерным является то, что 16,3% респондентов утверждают, что им помогает в учебе участие в разных концертах. Воспитательная работа является одним из средств адаптации иностранных студентов и включения их в языковую среду.

36,3% респондентов ответили, что иногда перерывы между занятиями слишком малы, чтобы добраться в другой корпус, при этом трудностей с нахождением учебных корпусов 74,8% студентов никогда не испытывает.

Интересно, что 8,9% респондентов ответили, что «всегда» и 22,2% «иногда» испытывают трудности при использовании сайта университета, хотя существует англоязычная версия сайта.